

Деривационный словарь – универсальный инструмент средневековой интеллектуальной культуры

Александра Кульпина (ИФ РАН)

Александр Русанов (ИГИТИ НИУ ВШЭ)

В докладе будут рассмотрены образовательные, философские и социальные аспекты развития малоизученной разновидности средневековых лексикографических сочинений – деривационных словарей. Их эволюция рассматривается как важный фактор изменения представлений о роли учителя, трансформации образовательных процессов и педагогических практик в европейской культуре развитого и позднего Средневековья.

Деривационные словари, созданные итальянскими лексикографами в период с середины XI по конец XIII вв., были первой попыткой Средневековья создать нормативный толковый словарь латинского языка. В отличие от раннесредневековых глоссариев, представлявших собой списки толкований отдельных слов и комментариев к отдельному тексту, деривационные словари охватывали максимально широкий круг латинских лексем. Дефиниции в таких словарях имели синтетический характер: описание грамматических, орфоэпических, морфологических особенностей слов соседствует с толкованиями, краткими справками энциклопедического типа, примерами употребления слова, списком синонимов и/или антонимов. Увязать все эти разнотипные характеристики лексикографам позволял метод деривационного рассуждения, основанный на анализе происхождения слова и его принадлежности к одному из семантико-морфемных деривационных гнезд. Не менее важным был и другой фактор – постепенно развивавшееся представление о словаре как о своего рода «зеркале» мира вещей, чья специфическая ветвящаяся структура позволяла отразить связи явлений и объектов. Деривационные словари позволяли не только разучить большой объем лексем, но и узнать место обозначенных ими явлений или предметов в мире.

По замыслу лексикографов, деривационный словарь можно было использовать и в качестве справочного средства обучения, и в качестве самостоятельного образовательного инструмента (так, один из лексикографов адресует словарь своим ученикам, которых он вынужден оставить, будучи направленным в другой монастырь). Рожденный в недрах культуры комментария, деривационный словарь способствовал сущностной трансформации коммуникативных функций письменного текста, читательских практик и языкового мышления.

В качестве образца дефиниции автор первого деривационного словаря, Папий Ломбардский, избрал устную речь преподавателя и его диалог с учеником в ходе деривационного анализа. Однако авторские прологи, содержание словарных статей, а затем и упоминания о словарях современниками свидетельствуют о постепенном переосмыслении словаря в качестве инструмента педагогических и иных интеллектуальных практик – а заодно и о трансформации самих этих практик. Начиная с Угуччо Пизанского (ок. 1160–1180 гг.) лексикографы рассматривали словарь в качестве универсального инструмента интеллектуальной работы, который не только

способствует освоению азов грамотности, но и служит подспорьем для высокообразованных читателей из светских и клерикальных кругов. Деривационные словари оставались востребованными в европейских интеллектуальных практиках до конца XV в. Его применение выходит все дальше за пределы школьных стен; а школа постепенно утрачивает значение единственно возможного проводника в грамотность.

В докладе будут рассмотрены следующие вопросы: Насколько оправданной и успешной оказалась идея замещения реального учителя письменным текстом? Как кодификация латинского словаря повлияла на устные и письменные практики образованной Европы? Какие представления о языке и речи воплотил в себе деривационный словарь – и как эти представления соотносятся с течениями в духовной культуре XI–XV вв., с одной стороны, и процессами в общественной и политической жизни европейских интеллектуалов, с другой стороны?

В докладе представлены результаты исследования, проведенного в рамках проекта «Инструментарий латинской учености и его значение для формирования институциональных моделей средневековых университетов (XI–XV вв.)» (грант Президента Российской Федерации для государственной поддержки молодых российских ученых - кандидатов наук (Конкурс - МК-2019) МК-3472.2019.6).